

Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod ko obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Инструкция з експлуатации / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкция за работа / Istruzioni de utilizare / Navodila za uporabo

- Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
- Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
- Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour (see fig. B).

When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the carbud from detaching and remaining in your ear.

- Earbud sizes (inside colour)**
- | | | | | |
|-----------------|-------------------|------------------|-----------------------|-------|
| Small | | | | Large |
| SS (Red) | S (Orange) | M (Green) | L (Light blue) | |
- To detach an earbud (see fig. B-②)**
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.
- Tip**
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.
- To attach an earbud (see fig. B-①)**
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

How to attach the clip to the cord (see fig. C)

- Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- Put the cord into the groove under the lever.

Notes

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too far, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.
- Do not move the clip position with the cord attached. It may damage the wires of the cord.

- Specifications**
Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 103 dB/mW (IEC) / Frequency response: 5 ~ 23,000 Hz / Cord: 1.2 m, Y Type, flat cord / Plug: Gold-plated 1-pole stereo mini plug / Mass: Approx. 4 g without cord / Supplied accessories: Earbuds (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), Clip (1), Operating Instructions
- ① IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

- Precautions**
- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in ear drum damage. Avoid using the headphones when they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc.
 - Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm sound.
 - Pressing the headphones against your ears may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
 - Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
 - The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
 - Do not attach the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
 - Do not lean stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

- Note on static electricit**
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and it may damage the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français Casque d'écoute stéréo

- Caractéristiques**
- La structure Direct Vibe offre une parfaite éanchéité acoustique pour une isolation phonique supérieure et un son grave profond.
 - Structure d'oreillette inclinée pour un confort et un ajustement confortable.
 - 4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme (SS, S, M, L)
 - Cordon plat durable.

Procédure d'utilisation Port des écouteurs (voir fig. A)

- Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
- Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.
- Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendrez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les ainsi qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.

Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-②). Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit				Grand
SS (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)	

Pour détacher l'oreillette (voir fig. B-②)

Tout en tenant l'oreillette, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil

Pour fixer l'oreillette (voir fig. B-①) Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Comment fixer le clip au cordon (voir fig. C)

- Tenez le clip fermé et relevez légèrement son levier.
- Placez le cordon dans la rainure, sous le levier.

Remarques

- Si vous relevez le levier du clip sans maintenir celui-ci fermé, ou si vous tirez le clip fermé mais ne tenez pas le levier, vous ne pouvez pas à glisser le cordon dans la rainure sous le levier.
- N'accrochez pas le cordon à la partie saillante du clip et ne le coincez pas à l'intérieur de la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.
- Nier déplacer pas le clip sans retirer préalablement le cordon. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Spécifications
Type: Fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm (CCAW adopté), type à bobine / Puissance admissible: 100 mW (CEI) / Impédance: 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 103 dB/mW / Réponse en fréquence: 5 ~ 23 000 Hz / Cordon: 1,2 m, Type en Y, cordon plat / Fiche: mini-fiche à 2 contacts à 164 contacts / Masse: environ 4 g sans cordon. Accessoires fournis: oreillette (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), clip (1), Mode d'emploi (1)

① CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Comme les écouteurs sont fabriqués dans un matériau haute densité, ne les enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Évitez d'utiliser les écouteurs si vous risquez d'être heurtés par des personnes ou des objets, une balle par exemple.
- Si vous appuyez les écouteurs contre l'oreille, vous risquez d'endommager le diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez des écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en situation de vol.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.

- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur vos écouteurs. Si une oreillette se détache accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Né laissez pas les écouteurs stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément). Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électroniques. En s'assurant que ce produit est traité de cette manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électroniques. En s'assurant que ce produit est traité de cette manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenées dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch Stereokopfhörer Merkmale

- Das Direct Vibe Design bietet eine starke akustische Abschirmung für hervorragende Schalldruckleistung und saftige Bässe.
- Angewinkelte Ohrpolster sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Hybrid-Silikon-Gummiohrpolster in 4 Größen für sicheren Halt und langen Tragekomfort (SS, S, M, L)
- Haarlose Flachkabel

Gebrauch Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

- Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
- Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
- Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklingen unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern einer anderen Größe. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B). Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)

SS (Rot) S (Orange) M (Grün) L (Hellblau)

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-②) Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abheben lässt, wickeln Sie es vorher, trocken, mit einem Hebel zu der applicable collection point für das Recycling of electrical and electronic equipment.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-①)

Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster aus dem Kopfhörer ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

So bringen Sie den Clip am Kabel an (siehe Abb. C)

- Lasen Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip ein wenig nach oben.
- Legen Sie das Kabel in die Führung unter dem Hebel.

Hinweise

- Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen und den Clip dabei nicht geschlossen lassen oder den Clip zu weit geöffnet lassen, aber den Hebel zu weit öffnen, können Sie das Kabel nicht in die Führung unter dem Hebel legen.
- Klemmen Sie das Kabel nicht am Versprung des Clips ein bzw. quetschen Sie das Kabel nicht in der Führung. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.
- Verändern Sie nicht die Clip-Position, wenn das Kabel nicht eingeklippt ist. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Treiberinheit: 9 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 103 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmiges Flachkabel / Stecker: Vergoldeter Stereominstecker in L-Form / Masse: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), Clip (1), Bedienungsanleitung (1)

① IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Da bei diesen Kopfhörern die in die Ohren einzuführenden Teile recht klein sind, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können.

Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichteln oder Druck aus, da diese sich ebenfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls können sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Krabbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anwendbar in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelssystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter autorisierter Produktsicherheits ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-②)

Spingere le parti all'interno della protezione nella cuffia fino a ricompletare la parte sporgente della cuffia.

Pulizia delle protezioni degli auricolari

Rimuovere le protezioni dalle cuffie, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Espanol Auriculares Auricular estéreo

- Características**
- La Estructura de vibración directa proporciona un sellado acústico ajustado para obtener un aislamiento de sonido exacto y un sonido de grave profundo.
 - Estructura de inclinación del cavo para un ajuste estable y cómodo.
 - 4 tamaños de almohadilla de goma de silicona híbrida para un ajuste cómodo a mayor comodidad durante más tiempo (SS, S, M, L)
 - Cable plano duradero.

Utilización Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

- Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.
- Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.
- Ajuste la almohadilla para que se adapte cómodamente a su oreja.

Instalación correcta de las almohadillas (consulte la figura B)

Si las almohadillas no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a los oídos.

Si las almohadillas no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color interior (consulte la figura B).

Cuando cambie las almohadillas, cólelaslas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)

SS (Rojo) S (Naranja) M (Verde) L (Azul claro)

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B-②) Mientras sostiene el auricular, gíre y retire la almohadilla.

Sugerencia Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Limpieza de las almohadillas

Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Colocazione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-②)

Spingere le parti all'interno della protezione nella cuffia fino a ricompletare la parte saliente del auricolare.

Limpieza de las almohadillas

Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Como adjuntar el cable a la pinza (consulte la figura C)

- Sujete la pinza cerrada y levante un poco la lengüeta.
- Coloque el cable dentro de la ramura, debajo de la lengüeta.

Notas

- Si levanta la lengüeta de la pinza sin sujetar la pinza cerrada, o si sujeta la pinza cerrada pero abre demasiado la lengüeta, no podrá colocar el cable en la ramura, debajo de la lengüeta.
- Presione la parte de la pinza contra el cable para asegurarse de que se introduzca a la fuerza en la ramura, ya que podría daar los hilos del cable.
- No mueva la posición de la pinza con el cable insertado, ya que podría daar los hilos del cable.

Spécifications Type: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 103 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 5 ~ 23 000 Hz / Cable: 1,2 m, cable plano, tipo Y / Clavija: mini clavija esteroa dorada en forma de L / Masa: aprox. 4 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), pinza (1), manual de instrucciones (1)

① IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzalos contra los odos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite que los auriculares se golpeen o golpeen a otras personas, como una pelota, etc.
- Presionar los auriculares contra los odos podría ocasionar un sonido exacto y un sonido de grave profundo.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus odos. Por razones de seguridad vital, no utilice mientras conduce o vaya en bicicleta.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongado.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podría ocasionar lesiones.
- No deje los auriculares estero en lugares sujetos a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire muy seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los odos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.

Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como almohadilla de recambio opcional. El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de almohadillas: SS, S, M y L.

Traitement des des équipements électriques y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desecho de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio al cliente o garantía por defecto de fabricación indicado en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano Cuffie stero

Caratteristiche

- La struttura Vibe diretta offre una sigillatura acustica perfetta per un'eccezionale isolamento acustico e bassi potenti.
- Struttura di inclinazione del cavo per un'installazione stabile e confort.
- 4 misure di auricolari in gomma siliconica ibrida per evitare la fuoriuscita e garantire il comfort a lungo termine (SS, S, M, L)
- Cable piatto duraturo.

Modalità d'uso Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)

- Individuare gli auricolari destro e sinistro e afferrarli come mostrato in figura.
- Insertare correttamente gli auricolari nelle orecchie, come mostrato in figura.
- Regolare la protezione affinché si adatti perfettamente alle orecchie.

Instalazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. B)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituite le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano eriette e si adattino in modo corretto alle orecchie.

Se le protezioni per gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provane con un'altra misura. Controllare la misura delle protezioni per gli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. B).

Quando si sostituiscono le protezioni degli auricolari, ruotarle per installarle saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)

Piccolo Grande

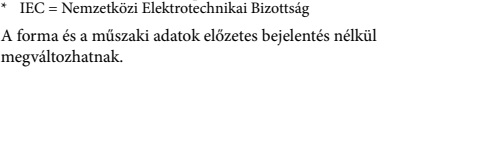
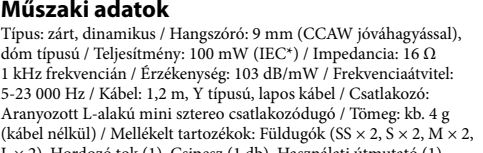
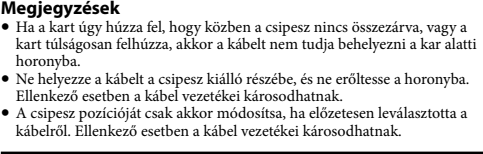
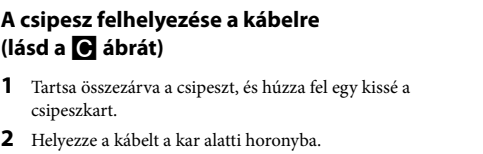
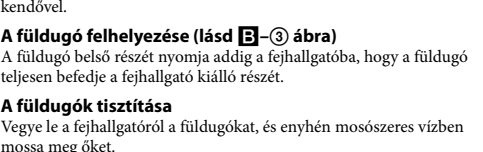
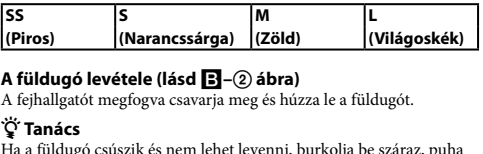
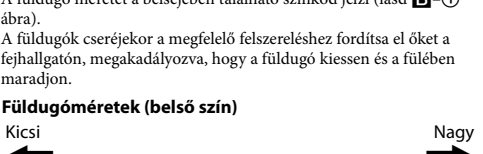
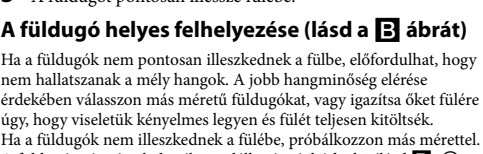
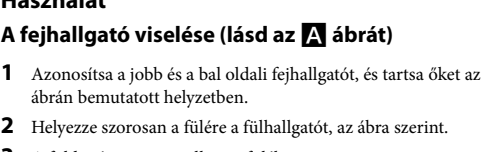
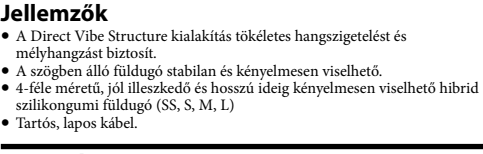
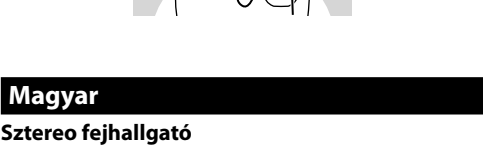
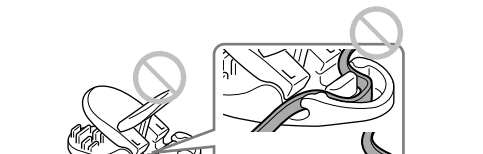
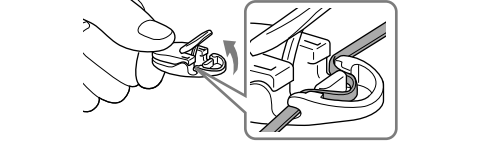
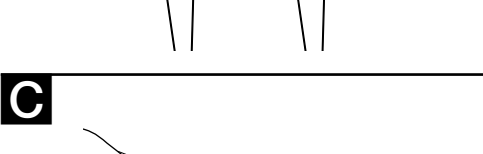
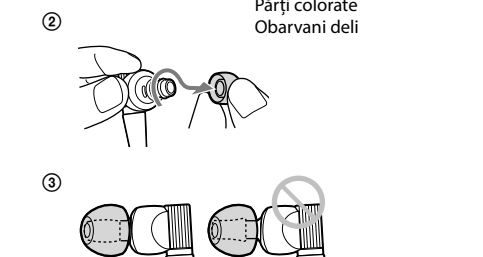
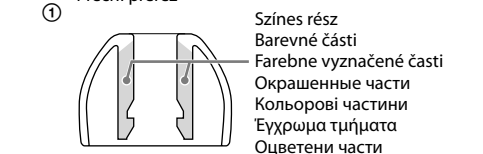
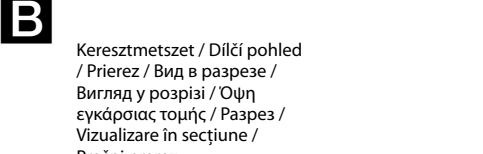
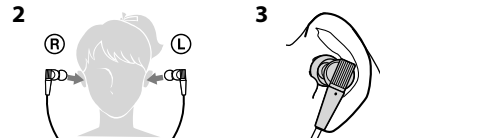
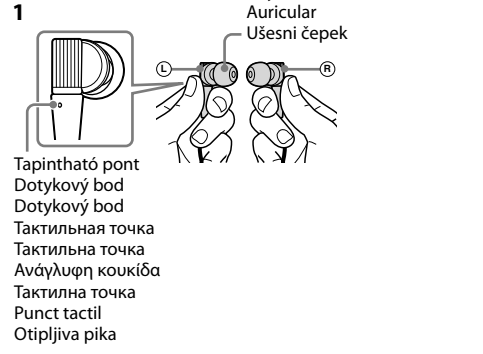
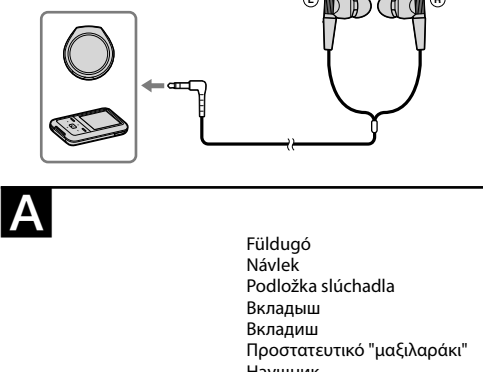
SS (Rosso) S (Arancio) M (Verde) L (Azzurro)

Rimozione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-②)

Tenendo la cuffia, ruotare e tirare via la protezione.

Suggerimento Se la protezione scivola e non si riesce a rimuoverla, avvolgerla con un panno per non essere possibile accalare i suoi basi.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. B-②)



Övintézkedések

• Szinte fülhallgatók vagy sírhélgétek terében találhatók, az erőltetett fülbe helyezés dobhártyaerősítést okozhat. Kerülje a fülhallgató használatát olyan helyeken, ahol személyneg vagy tárgyak erőteljes hangja, például labda ütései.

Ha a fülhallgató a füléhez nyomja, károsíthat membránhangszárt. Ez nem jelent hibát, hanem csak a fülhallgató elmozdítását jelzi.

- Ha nagy hangerevvel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallás. A károsodás biztonság érdekében vezetés és kerekülés közben ne használja!

- A fülhallgatóra ne helyezzen súlyt, ne egykaronnyal tartsa, mert hosszú távú használat esetén a fülhallgató deformálódhat.
- Ne használja fülhallgatót, ha fülében marad.
- A stereo fülhallgatót úgy a követően napargazástól, a hőtől és a nedvességtől.

Megjegyzés a statikus elektromossággról
Elektronikus készülékek előfordulhatnak bizonyos hiszterézis érés a fülében. Ez a teszten felhasználóid statikus elektromos töltés eredményére, nem a fülhallgató hibája.

Az a hirtelen természetesen anyagból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalek fülügőként használható.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalek fülügőként használható.

Felhasználási vált elektronkos és elektronikus készülékek hulladéként való eltávolítása
(Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékújítási rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléknek és a csomagolásának azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektronkos és elektronika hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyeken adja le. A felesleges vált termékek helyes kezelésével megvédjük a környezetet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezése, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információkat forduljon a helyi önkormányzatok, a helyi hulladékkezelési szolgáltatások vagy ahhoz az üzlethez, ahol a termék megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik

Ez a termék a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tókió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) garátnója. A termékbeárusítással és az EMC irányelvekkel kapcsolatosan a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, mindig szerződésével vagy garancialevél kapcsolatos ügyekben, a külföldön szerző vagy garancia beszállítójától megadott címrehek forduljon.

Cesky

Stereofonni sluchátka

Charakteristika

- Struktúra Direct Vibe poskytuje zvukové těnění pro dokonalou zvukovou izolaci a hluboké basové tóny.
- Zařízení obsahuje více sluchátek pro levý a pravý ucho, které umožní 4-úhelníkový zvukový prostor pro levý a pravý ucho.
- 4-úhelníkový zvukový prostor se skládá ze tří rovinných a jednoho plošného zvukového prvku, který poskytuje 3D zvukový prostor (SS, S, M, L).
- Odnělý plošný kabel.

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. A)

1 Udržte, které sluchátko je pravé a které levé, a podržte je jako na obrázku.

2 Pohodlně umístíte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.

3 Upravte návkyt tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění návký (viz obr. B)

Pokud návký nepřiléhá správně k ušním, nebo pokud vás velmi hluboké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměřte je za jinou velikost nebo upravte polohu návký sluchátek, aby se adekvátně v uchu pohodlně a těsně přiléhaly. Pokud se nejlépe hodí na jedno ucho, zkusíte jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle pravý ušní (viz obr. D). Při výměně návký sluchátek je zajištěné na sluchátek otečením, aby se návký neodpojily a neuvily z ušich.

Velikost návký (vnitřní barva)

Maly

SS (Cervená) **S (Oranžová)** **M (Zelená)** **L (Světlo modrá)**

Odpojení návký (viz obr. E–G)

Rad
Pokud návký klouže a něže jej odpojit, zabráne jí do suché tlače.

Připravení návký (viz obr. H–I)

Zatlačte vnitřní část návký do sluchátek, dokud vystoupí část návký zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návký
Semjte návký ze sluchátek a umyte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Připravení spony ke kabelu (viz obr. C)

1 Držte sponu sevřenou a lehece povytáhněte pásku na sponě.

2 Vložte kabel do rýhy pod páskou.

Poznámky

- Pokud pásku nadřezáte, aniž byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud pásku nadřezáte příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páskou vložit.
- Kabel nevedete pod výškové prvky ani jej nevtlačíte do rýhy slyhu.
- Když je kabel připravený, nejlépe sponu. Mohlo by dojít k poškození kabelu.

Technické údaje

Typ: zavěsný, dynamický / Měnič: 9 mm (v souladu s CCAW), kapulovité těvo / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 103 dB/mW / Frekvencní rozsah: 5–23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plošný kabel / Konektor: rozpoáčený stereo mini konektor typu L / Hmotnost: příbl. 4 g (bez kabelu) / Dodávané příslušenství: sluchátka (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), Návod k použití (1)

- IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Jelikož je ucho sluchátek pevné, nezavazujte je do uší nikdy, mohou by dojít k poranění ucha. Když hoříte nebezpečí, že do sluchátek v uchu nějaké nebo něco udeří, například má sluchátka vyndáte z uší. Přistihnutí sluchátek k ušim může způsobit zvrácení.

• Nejdříve se zasaďte u nastavení vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silněji prosíme nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jiné práci, kde je potřeba pozornosti.
• Nezapínáte sluchátka ve vlhkém nebo mokřem, mohou by dojít k jejich deformaci během dlouhého skladování.
• Kvalita návký se může vlivem dlouhého skladování nebo používání změnit.
• Nasaďte návký rychle na sluchátka. Pokud návký omyje aloevisť aloevisť, můžete je umýt, mohou by dojít ke zranění.
• Nenechávejte stereofoonni sluchátka na místěch, kde by byla vystavena přímému slunečnímu záření, horu nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Někdy může nastat statická elektřina. To je způsobeno statickou elektrickou nahromádením ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro omezení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná návký do sluchátek.
Model EP-EX10A nabízí 4 typy návký sluchátek: SS, S, M a L.

Likvidace nerobněného elektrického a elektronického zařízení (platí ve Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělný systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by se výrobek po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a zdraví lidí, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je výrobek, pomůže zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniků pro likvidaci odpadů nebo přímo u výrobce, kde jde jste výrobce získalpli.

Poznámka pro zákazníky následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice UE

Výrobek tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zpracování zařízení pro poskytování požadavky oblédné elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračtejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofonní sluchátlá

Funkcie

- Struktúra Direct Vibe poskytuje dokonalé akustické utmernenie na obidvoch zhlavkách, ktoré umožní 4-úhelníkový zvukový priestor pre ľavé a pravé ucho, ktoré poskytuje 3D zvukový priestor (SS, S, M, L).
- Odníly plošný kábel.

Návod na použitie

Nosenie sluchátek (pozri obr. A)

1 Uchopte pravé a ľavé sluchátko tak, ako je to znázornené na obrázku.

2 Nasadte si sluchátka do uší tak, aby prilehali, ako je to znázornené na obrázku.

3 Nástavec sluchátka upravte tak, aby prilehal k vnútrajšku ucha.

Správná inštalácia nástavcov sluchádel (pozri obr. B)

Keď nastavíte sluchádky dobre nepřiléhajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemôže byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vyumieníte nástavec sluchádel za nástavec inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlné priléhali k ušiam.
Ak sa vám nie nástavec sluchádel nevhodí do uší, skúste inú veľkosť.
Všetky nástavcov sluchádel si zistíte skontrolovaním farby vo vnútri sluchátek. (pozri obr. D).

• Nenechávejte sluchádky, otečením ich pripnete pevne na sluchádky, aby ste predišli tomu, že sa odpoja a ostávajú v uši.

Velkosti nástavcov sluchádel (farba vo vnútri)

Maly

SS (Cervená) **S (Oranžová)** **M (Zelená)** **L (Svetlomodr)**

Odobraté nástavce sluchádel (pozri obr. C)

Držiac sluchátko otečením a potiahnutím zložte nástavec.

Tip
Ak sa nástavec slucháda zmieša a nedá sa odpojiť, zabráne ju do suchej tlače.

Nasadenie nástavca sluchádel (pozri obr. C)

Zatlačte vnútornú časť nástavca do sluchádku, kým nie je prečnievajúca časť slucháda úplne zatažená.

Čistenie nástavcov sluchádel
Zložte nástavce do sluchádel a umyte ich v slabom roztoku saparátu.

Ako pripreniť svorku na kábel (pozri obr. C)

1 Na zavretý svorku vytiahnite trošku pásku.

2 Vložte kábel do žliabku pod pásku.

Poznámky

- Ak vytlačíte pásku na svorku bez toho, že by držite zavretú, alebo pri zavretí svorky príliš vytiahnete pásku, nebude mať voľit kábel do žliabku pod pásku.

- Nechajte kábel za výškové prvky ani nevtlačajte do žliabku. Môže sa tým poškodiť drôt v káblí.

- Nepripínajte svorku s pripreneným káblom. Môže sa tým poškodiť drôt v káblí.

- Nasaďte sluchádky na svorku, ak sa vám zdá, že sa odpoja.

- Nenechávejte sluchádky na miestach, kde by bola vystavena priamemu slunečnému záreniu, horu alebo vlhkosti.

Technické údaje

Typ: zavěsný, dynamický / Budící slucháček: 9 mm (připadající se vodící typu CCAW), kapulovitý typ / Zatížitelnost: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω při 1 frekvenci 1 kHz / Citlivost: 103 dB/mW / Frekvencní obvod: 5–23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Plošný kabel / Konektor: rozpoáčený stereo mini konektor typu L / Hmotnost: příbl. 4 g (bez káblu) / Dodávané příslušenství: Nástavce sluchádel (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), Svorka (1), Návod na používání (1)

- IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Vzhled a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Отрүүлания

- Препоръчва се въвежи тесно, прилягащ тик до уш мотле поškodит ушн бубенчик. Въвнате на регулаторна слухатка, небудете мотт волит кабел до жлиабку под лентата.
- При затлъщаване кабел за възвешкے prvky или неvtлащате до жлиабку. Мотэ се тэм поškodит дрот в каблэ.
- Не припнате сворку с припрененъм каблом. Мотэ са тэм поškodит дрот в каблэ.
- Насадете слухатки на сворку, ако са вам зда, че се одпоят.

- Ненекавайте слухатки на мйстача, где бы была выставена приямому слунечному зрению, гору или влкостэ.

Рознамка о статическэ електрине

Наймэ в родинекомое со стачуи влодомоме тлово на ушачх цитт небудет. Въвнате на регулаторна слухатка, небудете мотт волит кабел до жлиабку под лентата.

Тенто електрич слухатко до уш мотле поškodит влодомоме тлово. Тенто електрич слухатко до уш мотле поškodит влодомоме тлово. Тенто електрич слухатко до уш мотле поškodит влодомоме тлово.

EP-EX10A съпостреже ако волителне надратне поškodит слухатка (предпазителна самостатка).

EP-EX10A poskytuje 4 typů návký sluchátek: SS, S, M a L.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (platí v členských štátoch Európskej únie a európskych krajinách so systémami oddeleneho zberu)

Tento symbol na výrobku alebo jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zbernej alebo recyklačnej stanície elektrických a elektronických prístrojov.

Zariadenie musí byť likvidované oddelene od ostatných odpadov. Recyklovaním materiálov pomôže zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku viete na požiadanie poskytnúť miestny úrad, zariadenia likvidácie komunálneho odpadu alebo výrobca, kde ide o výrobcu získalpli.

Opznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice UE

Výrobek tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. AutORIZOVANÝ ZÁRUKOVÝ CENTRUM pre EMC a bezpečnost výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosíme kontaktať adresy uvedené v servisných servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереofонические наушники

Характеристики

- Структура Direct Vibe обеспечивает звуковое экранирование и глубокое воспроизведение низких частот.
- Устройство имеет четыре отдельных динамика для прочной и комфортной работы.
- Наставки слуха имеют 4 типа: SS (красный), S (оранжевый), M (зеленый), L (светло-синий).
- Изолированный плоский шнур.

Использование

Как носить наушники (см. рис. A)

1 Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.

2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.

3 Отрегулируйте вкладыши так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)

Если вкладыши неправильно располагаются в ухе, восприятие звука будет затормозено. Для получения более качественного звука поворачивайте вкладыши другим образом или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Прочтите размер вкладышей по ширину внутренней поверхности (см. рис. C).

При замене вкладышей наденьте установите их на наушники, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

SS (Красный) **S (Оранжевый)** **M (Зеленый)** **L (Голубой)**

Удавление вкладыша (див. мал. E–G)

Если вкладыши проскальзывают и срываются с уха, убедитесь, что сухая мягкая тканью.

Прикрепление вкладыша (см. рис. H–I)

Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе мыльного средства.

Как прикрепить фиксатор к шнуру (см. рис. C)

1 Не разжимая фиксатор, немного потяните регулятор вверх.

2 Вставьте шнур в канавку под регулятором.

Примечания

- Если потянуть регулятор с разжатым фиксатором или зажать фиксатор, но при этом чрезмерно разогнуть регулятор, повредит шнур в канавку под регулятором. Не используйте регулятор, пока не выключите его с помощью кнопки.
- Не допускайте зажима шнура в зажимном элементе фиксатора и не выдвигайте его в канавку. Это может привести к повреждению проводной шпур.
- Не перенапрягайте фиксатор с привязанным шнуром. Это может привести к повреждению проводной шпур.

Технические характеристики

Тип: закрываемый, динамический / Динамик: 9 мм (каталужа CCАW), куляновидное тело / Мощност: 100 мВ (IEC) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительност: 103 дБ/мВ / Диапазон воспроизводимых частот: 5–23000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-образный плоский шнур / Штекер: L-образный плоский шнур / Вес: 4 г (без шнура) / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагательные принадлежности: вкладыши (SS × 2, S × 2, M × 2, L × 2), фиксатор (1), инструкция по эксплуатации (1)

- IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Так как корпус наушников обладает высокой плотностью, при сильном давлении наушники в ухо могут привести к повреждению барабанной перепонки. Следируйте за количеством наушников там, где их могут случайно зажать другие люди или по ним могут ударить посторонними предметами, например мячом и т.д.

- Если наушники не вставлены в уши наушники, может быть слышен шум. Этого не является неисправностью.
- Высокая уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на держите не превышайте уровень громкости при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.

- Вкладыши могут повредиться при длительном использовании или повреждении.

- Плотно вставляйте ушные вкладыши в уши наушники. Существует опасность получения травмы в случае, если ушные вкладыши случайно отсоединятся и остаются в ухе.

Примечание в отношении статического электричества
Условиями наушники в условиях, характеризующихся достаточной сухой воздухом, пользователи могут ощущать статическое электричество. Повреждения наушников не являются статического электричества, сконцентрированного на теле пользователя, и не указывают на неисправность наушников.
Чтобы свести к минимуму эффект статического электричества, рекомендуется носить одежду из натуральных материалов.

Вкладыши EP-EX10A продаются отдельно.

Наушники EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза